

MS Dosing unit for Automatic Disinfection mat



NL klantenservice
BE Klantenservice/Service Clientèle
DE Kundenservice
DK Kundeservice
IT Servizio clienti
ES Servicio al cliente
UK Customer Service
CA Customer Service
FR Service Clientèle
EX Customer Service Export

+31 (0)497 339 787
+32 (0)14-820713
+49 (0)2833-923630
+45 89884187
035-4490369
+34 931816433
+44 (0)01733592049
+1 866 995-7771
+33 (0)2 99 61 40 40
+31 (0)497 700 278

MS Dosing unit for Automatic Disinfection mat

Content

NL

1	Algemene informatie	3
2	Componenten van de MS Doseerunit.....	4
3	Kalibratie van de MS Doseerunit.....	4
4	Storingsanalyse en fout zoeken	6

EN

1	General information.....	7
2	Components of the MS Dosing Unit.....	8
3	Calibration of the MS Dosing Unit.....	8
4	Malfunctions and troubleshooting.....	10

DE

1	Allgemein	11
2	MS Dosing Unit Komponenten.....	12
3	Kalibrierung des MS Dosing Unit.....	12
4	Fehleranalyse und Fehlerbehebung.....	14

Bewaren van de gebruikshandleiding

De gebruikershandleiding (incl. de mede geldige documenten) dient gebruik gereed in de nabijheid van de MS Doseerunit bewaard te worden!

Productaansprakelijkheid

Indien schade aan personen, componenten, de installatie of het milieu ontstaat door het niet of deels niet naleven van deze gebruiksaanwijzing is MS Schippers niet aansprakelijk. Bij ongeautoriseerde maatregelen vervalt de garantie. MS Schippers neemt noch aansprakelijkheid noch garantie als geen originele reservedelen worden gebruikt en het op basis hiervan tot persoonlijke, installatie, machine- en/of componentschade of uitval leidt. Aansprakelijkheid of garantie tegen MS Schippers is uitgesloten indien het op een van de volgende oorzaken is terug te voeren:

- Onbevoegd vervoeren, monteren, in gebruik nemen, bedienen of onderhouden
- Niet opvolgen van de instructies in de gebruikershandleiding betreffende montage, ingebruikname, gebruik en onderhoud
- Eigenhandige aanpassingen of bouwkundige wijzigingen
- Onzorgvuldige controle van onderdelen welke aan slijtage onderhevig zijn
- Onderhoudswerkzaamheden door onbevoegde personen
- Onbedoeld gebruik
- Invloeden van buitenaf

Indirecte gevolgschade – ongeachte haar aard, vorm en omvang – en normale slijtage (o.a. afdichtingen) kunnen onder geen beding aansprakelijkheid bewerkstelligen en/of garantieverplichtingen oproepen.

Corrosie veroorzaakt door elektrochemische reacties (bv. aardingsfouten, pH-waarden van substraat) kunnen geen grond voor klachten zijn.

Reservedelen

Alle reservedelen kunnen door MS Schippers worden geleverd. Om reservedelen te bestellen, graag direct contact opnemen met MS Schippers.

Bedoeld gebruik

De MS Doseerunit dient uitsluitend als doseersysteem gebruikt te worden. De MS Doseerunit is geschikt voor het toedienen van desinfectansconcentraat vanuit een vloeistofcontainer naar het product dat gedesinfecteerd dient te worden.

Mede geldende documenten

Voor de gebruikershandleiding van de water timer zie: Gardena Manual 1890-20-flex

2 Componenten van de MS Doseerunit

Componenten van de MS Doseerunit

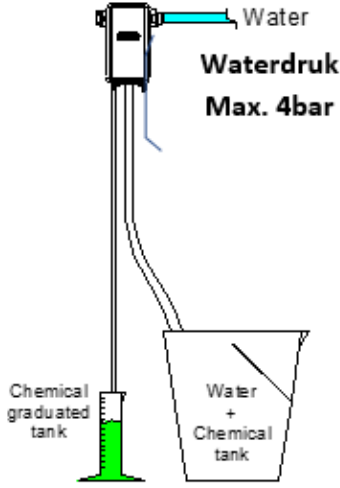
De MS Doseerunit bestaat uit de volgende onderdelen:



3 Kalibratie van de MS Doseerunit

Voor de kalibratie van de watertimer zie: Gardena Manual 1890-20-flex. Volg voor het kalibreren van de MS Doseerunit de volgende stappen:

Foto/Afbeelding	Beschrijving
	Kies de juiste doseernippel uit en breng deze geheel in de gekartelde opening , zoals getoond. Om de juiste doseernippel te kiezen, zie onderstaande tabel met verschillende doseringen.
	Sluit de afzuigslangen aan door deze geheel over de gekartelde nippel heen te schuiven, zoals hiernaast getoond.
 KERAMISCH GEWICHT	Snijd de buizen op de gewenste lengte. Schuif het keramische gewicht zover mogelijk over de slang. Sluit de gele voetklep/filter aan op de slang, zoals hiernaast getoond.
	Puntkalibrering: 1. Vul het maatglas met het geconcentreerde product.

	2. Met behulp van de tabel hieronder kiest u daarbij de punt die het dichtst bij in de buurt komt van de gewenste verdunningsratio en breng deze in. 3. Breng de aanzuigslang aan in het maatglas. 4. Plaats de afvoerslang in een open container en druk op de knop of handle om het systeem te activeren. Zuig het product op, totdat de aanzuigslang geheel is gevuld. 5. Schakel het systeem uit en steek de toevoerslang in een container van 5 liter. 6. Markeer het niveau van het product op de meetcontainer. 7. Schakel het systeem weer in totdat de 5 liter container geheel is gevuld. 8. Schakel het systeem weer uit en lees de hoeveelheid product af op de meetcontainer. 9. Het verschil tussen de productniveaus van punten 6 en 8 geeft de hoeveelheid product aan dat per liter is gemengd.
	Gebruik een ty-wrap om de slang vast te zetten aan de gekartelde zitting.

Let op!! De maximaal toegestane waterdruk ligt bij 4 bar.

Punt tabel. De verdunningsratio verwijst naar een dynamische druk van 2,5 bar van met water verdunde producten.

Flex-Gap

4 l / min model – Standaard doseringspunten

Kleur punt	Diameter mm	Oz/Gal	g/l	%	Verhouding
Geen punt	\	38,4	300	30%	2,3 : 1
Grijs	3,25	37,12	290	29%	2,4 : 1
Zwart	2,54	33,28	260	26%	2,8 : 1
Beige	1,78	26,88	210	21%	3,8 : 1
Rood	1,32	16,64	130	13%	6,7 : 1
Wit	1,09	14,08	110	11%	8,1 : 1
Blauw	1,010	11,52	90	9%	10,1 : 1
Geelbruin	0,88	8,96	70	7%	13,3 : 1
Groen	0,71	6,40	50	5%	19 : 1
Oranje	0,63	5,12	40	4%	24 : 1
Bruin	0,58	3,84	30	3%	32,3 : 1
Geel	0,51	3,20	25	2,5%	39 : 1
Zeegroen	0,46	1,92	15	1,5%	65,7 : 1
Paars	0,36	1,28	10	1,0%	99 : 1
Roze	0,25	0,64	5	0,5%	199 : 1
Wissen	\	Zonder gat			

Let op!! De maximaal toegestane waterdruk ligt bij 4 bar.

4 Storingsanalyse en fout zoeken

Wat te doen bij storingen?



- Informeert u bij storingen aan de MS Doseerunit de producent. Deze is op uw ervaring en terugkoppeling aangewezen om continu verbeteringen aan het product te kunnen doorvoeren.
- **Waarschuwt u in geval van brand de lokale brandweer.**

Foutzoeken

Een groot deel van de optredende storingen is meestal op een kleine fout of afwijking in het systeem terug te voeren. Bewaart u te allen tijde de rust en probeert u een overzicht van de situatie te verkrijgen. De meeste storingen zijn middels systematisch storingzoeken gemakkelijk op te sporen en snel te verhelpen. Gebruikt u hiertoe ook de onderstaande tabel. Bij storingen welke zich niet eenvoudig laten oplossen, neemt u contact op met de producent MS Schippers.

Storingstabel

Storing	Mogelijke oorzaak	Maatregel
Systeem werkt niet	Slang(en) onjuist aangesloten	Controleer de slangaansluitingen en breng de slang geheel over de gekartelde opening
Verkeerde verhouding	Onjuiste punt in gebruik	Controleer de tabel op pagina 3 en kies de punt met de juiste verhouding
	Onjuiste kalibratie	Voer opnieuw de kalibratie uit op pagina 2 in deze handleiding
Lekkage in het doseersysteem	Slang in de MS Doseerunit kapot	Vervang de slang in de MS Doseerunit

1 General information

Preservation of the operation manual

The operation manual (including valid documents) must be kept ready for use near the MS Dosing Unit!

Product liability

For damage to persons, property, the environment and / or operating damage caused by the fact that this operating manual was not, or not fully observed, the company MS Schippers does not accept any liability. Unauthorized modifications will void the warranty. The company MS Schippers does not accept any liability nor warranty if, instead of an original spare part as recommended in the operating manual or in the spare parts list, a different spare part is used, and MS Schippers also does not accept any liability nor warranty if using this non-genuine part leads to personal injury, material damage and / or failure.

Warranty and liability claims for damages to persons, property and the environment are excluded if they are caused by one or more of the following reasons:

- Improper transport, installation, commissioning, operation or maintenance
- Failure to observe the instructions in the operating manual concerning assembly, commissioning, operation and maintenance
- Unauthorized modifications or structural alterations
- Inadequate monitoring of parts that are subject to wear
- Improperly executed repairs
- Usage not according to the intended purpose
- Impact of foreign objects

Indirect consequential damages – regardless of the type – and natural wear (seals etc.) shall under no circumstances give rise to a liability or a warranty claim.

Corrosion caused by electrochemical reactions (e.g. different ground potential, pH-value of the substrate) or by microbial influences (e.g. bacteria, algae, fungi) does not constitute a defect (reason for complaint).

Spare parts

All spare parts can be delivered by MS Schippers. To order spare parts, please contact MS Schippers directly.

Intended use

The MS Dosing Unit serves exclusively as a dosing system. The MS Dosing Unit is suitable for the delivery of disinfectants concentrate from a liquid container to the product that needs to be disinfected.

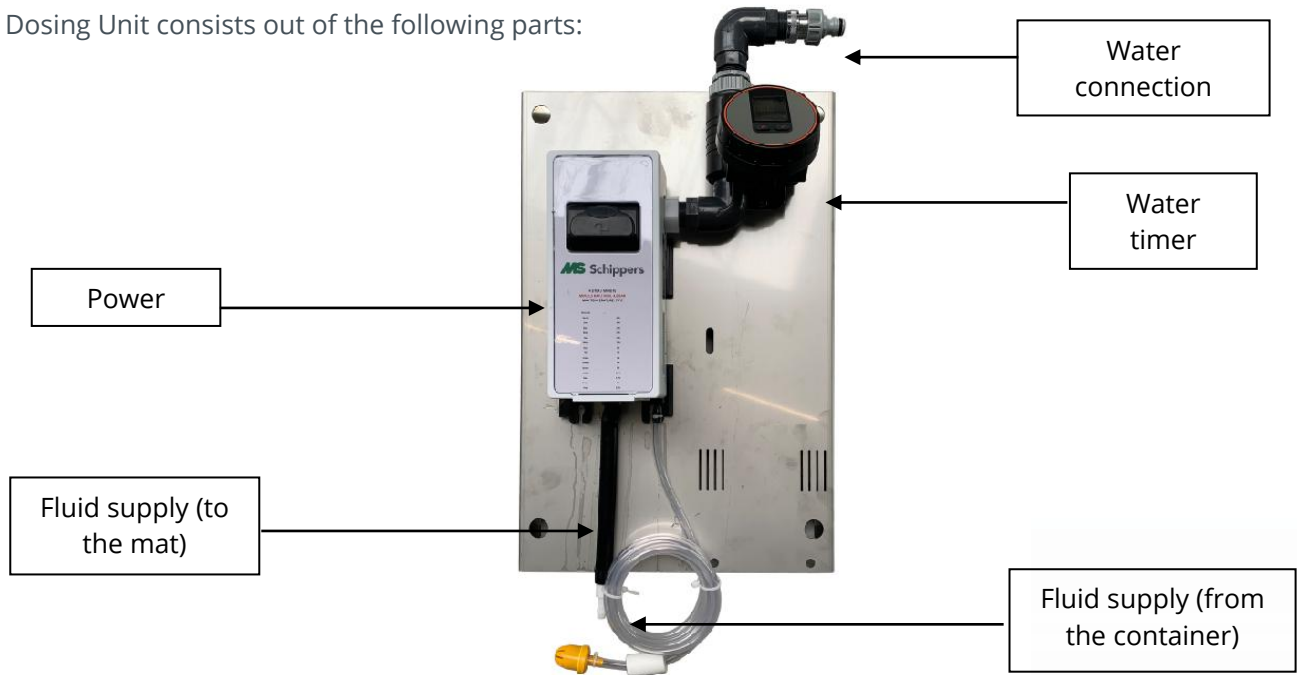
Other applicable documents

For instructions about the water timer see: Gardena Manual 1890-20-flex

2 Components of the MS Dosing Unit

Componenten of the MS Dosing Unit

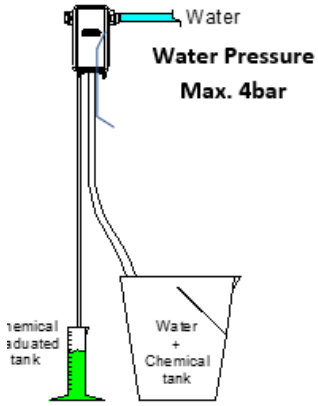
The MS Dosing Unit consists out of the following parts:



3 Calibration of the MS Dosing Unit

For the calibration of the water timer see: Gardena Manual 1890-20-flex. For calibrating the MS Dosing Unit, follow the instructions below:

Photo/Picture	Description
	Select the correct dosing nipple and insert it completely into the serrated opening as shown on the left. To choose the correct dosing nipple, see the table below with different dosages.
	Connect the extraction hoses by sliding them completely over the serrated nipple, as shown on the left.
	Cut the tubes to the desired length. Slide the ceramic weight over the hose as far as possible. Connect the yellow foot valve/filter to the hose as shown on the left.

	Nipple calibration: 1. Fill the measuring glass with the concentrated product. 2. Using the table below, select the point closest to the desired dilution ratio and insert it. 3. Insert the suction tube into the measuring glass. 4. Place the drain hose in an open container and press the button or handle to activate the system. Aspirate the product until the suction hose is completely filled. 5. Turn off the system and insert the supply hose into a 5-litre container. 6. Mark the level of the product on the measuring container. 7. Switch the system on again until the 5-litre container is completely filled. 8. Turn the system off again and read the amount of the product on the measuring container. 9. The difference between the product levels of point 6 and 8 indicates the quantity of the product mixed per liter.
	Use a ty-wrap to secure the hose to the serrated part.

Caution!! The maximum permissible water pressure is 4 bar.

Nipple table

The dilution ratio refers to the dynamic pressure of 2.5 bar of water-diluted products.

Flex-Gap

4 L / min model – Standard dosing nipples

Colour nipple	Diameter mm	Oz/Gal	g/l	%	Ratio
No nipple	\	38,4	300	30%	2,3 : 1
Grey	3,25	37,12	290	29%	2,4 : 1
Black	2,54	33,28	260	26%	2,8 : 1
Beige	1,78	26,88	210	21%	3,8 : 1
Red	1,32	16,64	130	13%	6,7 : 1
White	1,09	14,08	110	11%	8,1 : 1
Blue	1,010	11,52	90	9%	10,1 : 1
Yellowish brown	0,88	8,96	70	7%	13,3 : 1
Green	0,71	6,40	50	5%	19 : 1
Orange	0,63	5,12	40	4%	24 : 1
Brown	0,58	3,84	30	3%	32,3 : 1
Yellow	0,51	3,20	25	2,5%	39 : 1
Sea green	0,46	1,92	15	1,5%	65,7 : 1
Purple	0,36	1,28	10	1,0%	99 : 1
Pink	0,25	0,64	5	0,5%	199 : 1
Erase	\	Without hole			

Caution!! The maximum permissible water pressure is 4 bar.

4 Malfunctions and troubleshooting

What to do when malfunctions occur?



- In the event of a malfunction, inform the manufacturer of the failure. The manufacturer depends on your experience and feedback in order to be able to implement continuous improvements to the product.
- In case of fire, warn the local fire brigade.

Troubleshooting

A large proportion of the faults that occur can usually be traced back to a small error or anomaly in the system. Keep the peace and quiet at all times and try to get an overview of the situation. Most failures can be easily detected and rectified quickly by systematic troubleshooting. Please also use the table below. In case of malfunctions that cannot be easily solved, please contact the manufacturer MS Schippers.

Malfunction table

Malfunction	Possible cause	Measure
System doesn't work	Hose(s) connected incorrectly	Check hose connections and slide them completely over the serrated opening
Wrong ratio	Incorrect nipple in use	Check the table on page 4 and choose the nipple with the correct ratio
	Incorrect calibration	Recalibrate the MS Dosing Unit as described on page 2 of this manual
Leakage in dosing system	Hose in MS Dosing Unit broken	Replace the hose in the MS Dosing Unit

Aufbewahrung

Die Betriebsanleitung (inkl. aller mitgeltenden Dokumenten) ist ständig griffbereit in der Nähe der MS Dosing Unit aufzubewahren!

Produkthaftung

Wenn Personen-, Komponenten-, Installations- oder Umweltschäden durch Nichtbeachtung oder teilweise Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung verursacht werden, haftet MS Schippers nicht. Nicht autorisierte Maßnahmen führen zum Erlöschen der Garantie. MS Schippers übernimmt keine Haftung oder Garantie, wenn keine Original-Ersatzteile verwendet werden und führt auf dieser Grundlage zu Personen-, Installations-, Maschinen- und Komponentenschäden oder Ausfällen. Eine Haftung oder Gewährleistung gegenüber MS Schippers ist ausgeschlossen, wenn sie auf einen der folgenden Gründe zurückzuführen ist:

- Unbefugter Transport, Montage, Inbetriebnahme, Betrieb oder Wartung
- Nichtbeachtung der Hinweise in der Betriebsanleitung bezüglich Montage, Inbetriebnahme, Gebrauch und Wartung.
- Eigenmächtige Umbauten oder bauliche Veränderungen
- Unachtsame Prüfung von Verschleißteilen
- Wartungsarbeiten durch Unbefugte
- Unbeabsichtigter Gebrauch
- Externe Einflüsse

Indirekte Folgeschäden - gleich welcher Art, Form und Größe - und normaler Verschleiß (einschließlich Dichtungen) können unter keinen Umständen zu einer Haftung führen und/oder Gewährleistungsverpflichtungen begründen. Korrosion durch elektrochemische Reaktionen (z. B. Erdungsfehler, pH-Werte des Substrates) kann kein Reklamationsgrund sein.

Ersatzteile

Alle Ersatzteile können von MS Schippers geliefert werden. Um Ersatzteile zu bestellen, wenden Sie sich bitte direkt an MS Schippers.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der MS Dosing Unit dient ausschließlich als Dosierpumpe eingesetzt werden. Der MS Dosing Unit eignet sich zur Verabreichung von Desinfektionsmitteln aus einem Flüssigkeitsbehälter an das zu desinfizierende Produkt.

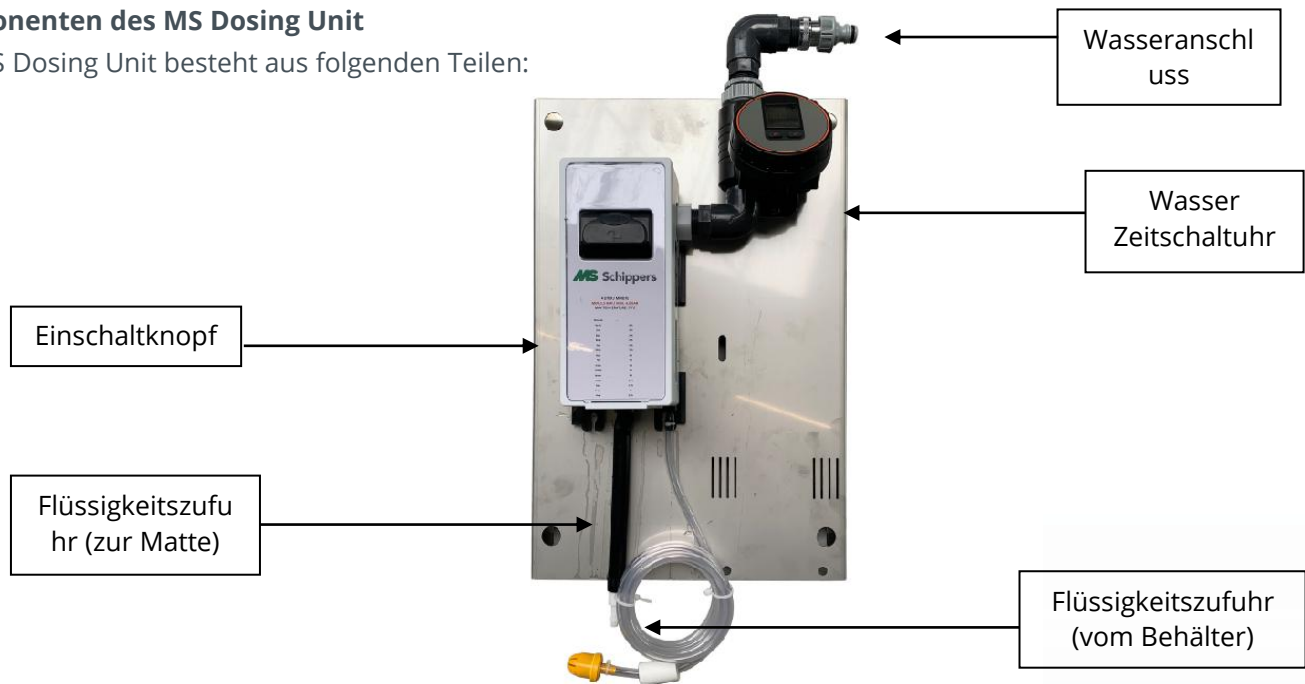
Mitgeltenden Dokumenten

Für die Betriebsanleitung eines Water Timers, siehe: Gardena Manual 1890-20-flex

2 MS Dosing Unit Komponenten

Komponenten des MS Dosing Unit

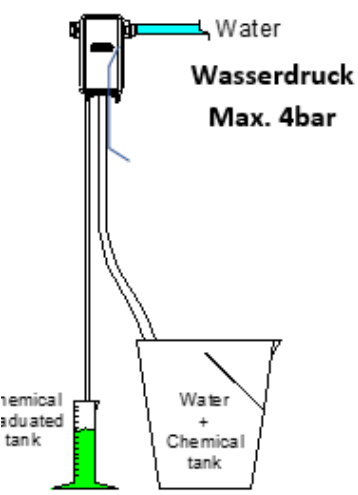
Der MS Dosing Unit besteht aus folgenden Teilen:



3 Kalibrierung des MS Dosing Unit

Zur Kalibrierung der Wasser Zeitschaltuhr siehe: Gardena Manual 1890-20-flex. Um den MS Dosing Unit zu kalibrieren, befolgen Sie die folgenden Schritte:

Foto/Bild	Beschreibung
	Wählen Sie den richtigen Dosiernippel aus und setzen Sie ihn wie abgebildet vollständig in die gezahnte Öffnung ein. Zur Auswahl des richtigen Dosiernippels siehe untenstehende Tabelle mit verschiedenen Dosierungen.
	Schließen Sie die Absaugschläuche an, indem Sie sie vollständig über den gezahnten Nippel schieben, wie rechts dargestellt.
 KERAMIK	Schneiden Sie die Schläuche auf die gewünschte Länge ab. Schieben Sie das Keramikgewicht so weit wie möglich über den Schlauch. Schließen Sie das gelbe Fußventil/Filter wie links abgebildet an den Schlauch an.

	Nippel- Kalibrierung: 1. Füllen Sie das Messglas mit dem konzentrierten Produkt. 2. Wählen Sie anhand der folgenden Tabelle den Nippel aus, der dem gewünschten Verdünnungsverhältnis am nächsten kommt, und fügen Sie ihn ein. 3. Setzen Sie das Absaugschlauch in das Messglas ein. 4. Legen Sie den Ablaufschlauch in einen offenen Behälter und drücken Sie den Knopf ein, um das System zu aktivieren. Saugen Sie das Produkt auf, bis der Absaugschlauch vollständig gefüllt ist. 6. Markieren Sie den Füllstand des Produktes auf dem Messbehälter. 7. Schalten Sie das System wieder ein, bis der 5 Liter Behälter vollständig gefüllt ist. 8. Schalten Sie das System wieder aus und lesen Sie die Produktmenge auf dem Messbehälter ab. 9. Die Unterschiede zwischen den Produktniveaus der Punkte 6 und 8 geben die Menge des gemischten Produkts pro Liter an.
	Verwenden Sie eine Ty-Wrap, um den Schlauch am gezahnten Teil zu befestigen.

Vorsicht!! Der maximal zulässige Wasserdruck beträgt 4 bar.

Nippel Tabelle

Das Verdünnungsverhältnis bezieht sich auf einen Staudruck von 2,5 bar bei wasserverdünnten Produkten.

Flex-Gap

4 L / min Model – Standard Dosierpunkte

Farbe Punkt	Durchmesser mm	Oz/Gal	g/l	%	Verhältnis
Kein Punkt	\	38,4	300	30%	2,3 : 1
Grau	3,25	37,12	290	29%	2,4 : 1
Schwarz	2,54	33,28	260	26%	2,8 : 1
Beige	1,78	26,88	210	21%	3,8 : 1
Rot	1,32	16,64	130	13%	6,7 : 1
Weiß	1,09	14,08	110	11%	8,1 : 1
Blau	1,010	11,52	90	9%	10,1 : 1
Gelbbraun	0,88	8,96	70	7%	13,3 : 1
Grün	0,71	6,40	50	5%	19 : 1
Orange	0,63	5,12	40	4%	24 : 1
Braun	0,58	3,84	30	3%	32,3 : 1
Gelb	0,51	3,20	25	2,5%	39 : 1
Meeresgrün	0,46	1,92	15	1,5%	65,7 : 1
Violett	0,36	1,28	10	1,0%	99 : 1
Rosa	0,25	0,64	5	0,5%	199 : 1
Löschen	\	Ohne Loch			

Vorsicht!! Der maximal zulässige Wasserdruck beträgt 4 bar.

4 Fehleranalyse und Fehlerbehebung

Was ist bei Störungen zu tun?



- Im Falle einer Fehlfunktion sollte der Hersteller über den Fehler informiert werden. Dies hängt von Ihrer Erfahrung und Ihrem Feedback ab, um kontinuierliche Verbesserungen am Produkt durchführen zu können.
- Im Brandfall ist die örtliche Feuerwehr zu benachrichtigen.

Fehlerbehebung

Ein großer Teil der auftretenden Fehler ist in der Regel auf einen kleinen Fehler oder eine Anomalie im System zurückzuführen. Behalten Sie jederzeit die Ruhe und versuchen Sie, sich einen Überblick über die Situation zu verschaffen. Die meisten Störungen lassen sich durch systematische Fehlersuche schnell und einfach erkennen und beheben. Bitte verwenden Sie auch die untenstehende Tabelle. Bei Störungen, die nicht einfach zu beheben sind, wenden Sie sich bitte an den Hersteller MS Schippers.

Fehlertabelle

Fehler	Mögliche Ursache	Maßnahme
System funktioniert nicht	Schlauch(e) falsch angeschlossen	Überprüfen Sie die Schlauchverbindungen und führen Sie den Schlauch vollständig in die gerändelte Öffnung ein.
Falsche Verhältnis	Falsche Nippel	Überprüfen Sie die Tabelle auf Seite 4 und wählen Sie den Nippel mit dem richtigen Verhältnis.
	Falsche Kalibrierung	Kalibrieren Sie den MS Dosing Unit nochmals wie auf Seite 2 dieses Betriebsanleitung beschrieben.
Leckage im Dosiersystem	Schlauch im MS Dosing Unit defekt	Ersetzen Sie den Schlauch im MS Dosing Unit

De in dit document vermelde gegevens dienen als productbeschrijving. Een bindende uitspraak of een bepaalde toepassing mogelijk is kan hier niet zonder project gerelateerd advies door de R&D-afdeling gedaan worden. De beschreven onderdelen ontslaan de gebruiker niet van zijn eigen professionele beoordeling van de actuele situatie. De toegepaste materialen evenals het eindproduct is aan normale slijtage onderhevig. T.g.v. veroudering kan de situatie wijzigen t.o.v. de uitgangssituatie. © Alle rechten behoren aan MS SCHIPPERS GFS BV. Vermenigvuldiging, kopiëren of verspreiden van dit document of delen hieruit is niet zonder onze schriftelijke toestemming toegestaan. Op de diverse foto's en tekeningen in dit document zijn voorbeeldconfiguraties van het beschreven product weergegeven. Het geleverde product kan hiervan afwijken.

-- Einde van de gebruikershandleiding --

The description in this operation manual is a general product description. A binding decision about intended use for a certain application can only be made by the MS Schippers R&D department. The description below does not hold the user free of his own professional behaviour and decision making regarding an actual situation. The used materials in the product may be subject to normal wear. Due to normal wear and alteration the actual situation and specifications may deviate from the start of the lifetime. © All rights belong to MS SCHIPPERS GFS BV. Multiplication, copying or distribution of this document or parts of the documents prohibited except in the situation MS Schippers give s prior his approval in written form. In this document drawings and pictures are used which show the standard configuration. The actual situation may deviate from this.

- - End of the user manual - -

Die Informationen in diesem Dokument dienen als Produktbeschreibung. Eine verbindliche Aussage, ob eine bestimmte Anwendung möglich ist, kann hier von der F&E-Abteilung ohne projektbezogene Beratung nicht getroffen werden. Die beschriebenen Teile befreien den Anwender nicht von seiner eigenen professionellen Einschätzung der aktuellen Situation. Die verwendeten Materialien und das Endprodukt unterliegen einem normalen Verschleiß. Das Altern kann die Situation im Vergleich zur Ausgangssituation verändern. © Alle Rechte gehören MS SCHIPPERS GFS BV. Die Vervielfältigung, Vervielfältigung oder Verbreitung dieses Dokuments oder Teilen davon ist ohne unsere schriftliche Zustimmung nicht gestattet. Die verschiedenen Fotos und Zeichnungen in diesem Dokument zeigen beispielhafte Konfigurationen des beschriebenen Produkts. Die gelieferte Ware kann hiervon abweichen.

- - Ende der betriebsanleitung - -

NL klantenservice	+31 (0)497 339 787
BE Klantenservice/Service Clientèle	+32 (0)14-820713
DE Kundenservice	+49 (0)2833-923630
DK Kundeservice	+45 89884187
IT Servizio clienti	035-4490369
ES Servicio al cliente	+34 931816433
UK Customer Service	+44 (0)01733592049
CA Customer Service	+1 866 995-7771
FR Service Clientèle	+33 (0)2 99 61 40 40
EX Customer Service Export	+31 (0)497 700 278